Original

1. Exportador /Exporter/ Exportateur	3. Certificado Nº /Certificate Nº / Nº du Certificat
2. Importador /Importer/ Importateur	REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE AGRICULTURA SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO CERTIFICADO OFICIAL DE INSPECCION DE CARNES PARA EXPORTAR PRODUCTOS CARNEOS A CANADA OFFICIAL MEAT INSPECTION CERTIFICATE FOR EXPORTING MEAT PRODUCTS TO CANADA CERTIFICAT OFFICIEL D'INSPECTION DES VIANDES POUR L'EXPORTATION DE PRODUITS DE VIANDE AU CANADA
	4. Beneficiado en (Nº Establecimiento, Nombre y País) Slaughtered at (Establishment Nº, Name and Country) Abattu á (Nº, nom et le pays de l'établissement)
5. Transportador / Carrier / Transporteur	6. Puerto de Embarque / Port of Loading / Port d' Embarquement 7. Fecha de Salida /Date of Departure / Date de l'envol
	8. Procesado en (Nº Establecimiento, Nombre y País) Processed at (Establishment Nº, Name, Country) Transformé a (Nº, nom et le pays de l'établissement)
9. Puerto de Desembarque / Port of Unloading/ Port de débarquement	10. Nº Establecimiento Exportador / Exporting Establishment Nº / Nº de l'établissement exportateur.

11. Marcas de Embarque Shipping Marks Marques d'expédition	12. Número y Cantidad de Bultos No and Kind of Packages No et nature des colis	13. Descripción de Producto Cárneo y Num. de Reg. de Etiqueta (si aplicable) Description of Meat Products and Label Reg. No (if applicable) Description des produits de viande et nº d'enr de l'étiquette (si applicable)	14. Peso Neto Net Weight Poids Net Kg. □ Lb. □

15. Número de Contenedor / Container number / Numéro du conteneur	16. Número de Sello / Seal Nº (s) / Nº (s) du (des) plomb(s)

17. Certificación de sanidad animal para toda carne y productos cárnicos de vacuno.
Animal Health Attestation for all meat and meat products derived from beef.
Attestation de santé animale pour toute viande et produits de viande derives de boeuf.

Yo certifico por la presente que / I hereby certify that / J' atteste par le présente que:

1) Chile ha estado libre de Fiebre Aftosa por al menos 12 meses antes del sacrificio.
Chile has been free of Foot and Mouth Disease for at least 12 months prior to slaughter.
Le Chili a été indemne de fièvre aphteuse durant au moins douze mois précédant l'abattage.

2) No hubo en algún momento, en ninguno de los establecimientos de sacrificio, procesamiento y empaque involucrados en la producción de productos de bovinos destinados a ser exportados a Canadá, algún animal, producto animal o subproducto originado en un país o zona en la cual Fiebre Aftosa haya sido reportadas en los últimos 90 días previo a la faena y;
There were at no time, in any of the slaughter, processing and packaging establishments involved in the production of beef meat products intended to be exported to Canada, any animals, animal products and by-products originating in a country or zone where Foot and Mouth Disease has been reported in the 90 days preceding slaughter and;
Il n'y a eu à aucun moment, dans les établissements d'abattage, de transformation, ou d'emballage impliqués dans la production des produits de boeuf destines à être exportés vers le Canada, aucun animal ni aucun produit animal ou de sous produit d'animal provenant d'un pays ou zone dans lequel la fièvre aphteuse a fait une foyer durant les 90 jours précédents l'abattage.

3) Toda precaución fue tomada para prevenir el contacto directo o indirecto durante el sacrificio, el procesamiento, el empaque y el almacenamiento de la carne de bovino con cualquier producto o sub-producto animal derivado de animales de un menor estatus zoosanitario.
Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing, packaging and storage of the beef meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.
Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir tout contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation, l'emballage et le dépôt de la viande de boeuf avec tout produit ou sous-produit animal dérive d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

En día de
This day of
Le …… jour de ……20…….. .

Firma del Veterinario Oficial Signature of The Official Veterinarian Signature du Vétérinaire Officielle	Nombre en letras de Molde Printed Name Nom en lettres moulées

	Certificado Nº /Certificate Nº / Nº du Certificat

4) La carne deshuesada del músculo esquelético (excepto carnes separadas mecánicamente) se derivan de bovinos que:
The deboned skeletal muscle meat (excluding mechanically separated meat) was derived from cattle which:
La viande désossée des muscles squelettique (à l'exclusion de la viande séparée mécaniquement) a été dérivée à partir de bovins qui:

4.1) no fueron sometidos a un proceso de aturdimiento, antes de la faena, con un dispositivo de inyección de aire o gas comprimido en la cavidad craneal o mediante corte de médula.
were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity or to a pithing process.
n'ont pas été étourdis préalablement à leur abattage par injection d'air ou de gaz comprimés dans la boîte crânienne, ni soumis au jonchage.

4.2) pasaron las inspecciones ante-mortem y post-mortem.
passed ante-mortem and post-mortem inspections.
ont été soumis à des inspections ante mortem et post mortem avec des résultats favorables.

5) La carne deshuesada del músculo esquelético (excepto carnes separadas mecánicamente) han sido preparadas de manera de evitar contaminación con los siguientes tejidos: cerebro, ojos, médula espinal, cráneo y columna vertebral.
The deboned skeletal muscle meat (excluding mechanically separated meat) has been prepared in a manner to avoid contamination with the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull and vertebral column.
La viande provenant du muscle squelettique désossé (excluant la viande séparée mécaniquement) a été préparée de façon à éviter la contamination par les tissus suivant: cerveau, yeux, moelle épinière, crâne et colonne vertébrale.

18. Yo certifico por la presente, que los productos cárneos especificados arriba han sido preparados en un establecimiento certificado para exportar a Canadá y provienen de animales que han sido examinados y encontrados por inspección ante-mortem y post-mortem en el momento de faena, de estar libres de enfermedad y que los productos cárneos son aptos en todo sentido para consumo humano, y están además en conformidad a los requisitos al menos iguales a aquellos establecidos en las Actas y Regulaciones de la Inspección de Carne en Canadá.
I hereby certify that the meat products specified above have been prepared in an establishment certified for export to Canada and are derived from animals that have been examined and found by ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter, to be free from disease and that meat products are suitable in every way for human consumption and are otherwise in compliance with requirements at least equal to those in the Canadian Meat Inspection Act and Regulations.
Je certifie par la présente que les produits de viande spécifiés ci-dessus ont été préparés dans dés établissements agréés pour exportation au Canada et qu'ils proviennent d'animaux examinés et trouvés, lors de l'inspection ante-mortem, et post-mortem au moment de l'abattage, exempts de maladie et que le produits de viande sont a tous égards propres a la consommation humaine et sont a tous les point des vue conformés aux exigences au moins égales a celles stipulées dans la Loi et Règlement Canadiens sur L'Inspection des viandes.

En día de
This day of
Le …… jour de ……20…….. .

..... ……..
Firma del Veterinario Oficial Nombre en letras de Molde
Signature of The Official Veterinarian Printed Name
Signature du Vétérinaire Officielle Nom en lettres moulées

19. Sello official / Official Stamp / Sceau Officiel